

972

REPUBLIQUE RWANDAISE

INSTITUT DES SCIENCES AGRONOMIQUES DU RWANDA

ISAR

*Rapport financier 1966*

REPUBLIQUE RWANDAISE

INSTITUT DES SCIENCES AGRONOMIQUES DU RWANDA

I . S . A . R

Rapport Annuel pour l'exercice 1966

Rapport des Directeurs Généraux

présenté par MM. S.LEBLANC

F.KAGABA

RAPPORT FINANCIER

SITUATION FINANCIERE EXERCICE 1966.AVANT PROPOS.

Nous suivrons la même présentation que dans notre précédent rapport, ce qui facilite la tâche du lecteur qui a toujours la possibilité de se référer aux mêmes chapitres. Nous examinons successivement :

- les budgets présentés dans le courant de l'été 1965 pour l'exercice 1966.
- la situation de trésorerie;
- les dépenses;
- les engagements et les rentrées.

En cours d'examen nous soulignerons les points de détails qui mériteraient d'être relevés ou même développés.

PREVISIONS BUDGETAIRES 1966.

Lorsque nous avons présenté nos prévisions budgétaires, nous avons l'espoir que le Marché Commun continuerait à financer les projets 12.12.013 ( Station d'Essais de Karama et Mission Hydroclimatologie) dont le contrat venait à expiration le 31 octobre 1965.

Aussi nos prévisions budgétaires avaient-elles été scindées de manière à pouvoir les soumettre aux diverses instances respectives (Gouvernement Belge et Marché Commun).

Cependant, bien que des promesses verbales nous eussent été faites par le Marché Commun, les budgets Karama et Mission Hydroclimatologie ont été envoyés à l'O.C.D. en même temps que les prévisions ISAR, pour être à l'abri de toute surprise. En définitive, le Marché Commun a décidé de ne pas poursuivre ces missions et tout naturellement l'ISAR les a reprises bien qu'elles n'aient pas, à proprement parler fait l'objet de la Convention.

Les budgets remis s'élevaient à :

	<u>ISAR</u>	<u>Karama</u> <u>Hydroclimato.</u>	<u>Total</u>
Frs.B.	4.088.000	1.282.500	5.370.500
Frs.Rw.	9.482.590	2.486.860	11.969.450
Total.	13.570.590	3.769.360	17.369.050

Nous reprenons les chiffres tels qu'ils apparaissaient aux budgets et dans notre rapport précédent où ils étaient tout naturellement additionnés puisque le cours du franc rwandais était au pair avec le franc belge (avant la dévaluation). Si nous tenons compte de la dévaluation (taux de 2 : 1) nous arrivons à un montant total de 22.710.450 Frs.Rw.

Nous donnons ce chiffre rectifié pour pouvoir servir de comparaison avec nos budgets futurs. (En 1967 nous avons prévu un total de 23.852.000 Frs.Rw.)

SITUATION DE TRESORERIE.

Dans le courant de 1965 nous avons pour des raisons de simplification regroupé certains comptes bancaires. Les trois comptes chez la Belgolaise ( Rubona ), Karama; Hydroclimatologie) étaient fusionnés et devenaient le n° BBC.4356.275 ISAR. Chez la Banque Nationale du Rwanda nous possédions encore quatre comptes dont deux étaient des sous comptes (Karama et Rwerere). En effet, il est devenu nécessaire d'établir un compte pour Rwerere. Ces comptes ont changé de numéros en fin d'année, lorsque la Banque Nationale a transformé et remanié tout son système de classification. Pour la facilité nous utiliserons ci-dessous les numérotations de 1966, mais nous jugeons utile de donner les nouvelles numérotations de la Banque Nationale.

BNR. 112023 deviendra en 1967 le 26.03.01, il est attribué à Rwerere.

BNR 112026 devient le 26.03.02, il est attribué à l'ISAR Frs.Rw.

BNR 112024 devient le 26.03.04 il est attribué à Karama.

BNR 112027 disparaît.

Le numéro 112041 devient le 26.03.03 attribué à SSS.

Malgré ces simplifications, il y a encore de nombreuses erreurs qui sont produites par la banque, aussi, à partir de fin 1967 nous veillerons à ne plus conserver que 2 comptes chez la Banque Nationale.

RECAPITULATIONS DE NOS AVOIRS BANCAIRES.

<u>Francs Rwandais.</u>	<u>31/XII/65</u>	<u>31/XII/1966</u>
B.C.R. 199	42.763	101.129
B.N.R.112023	157.862	13.208
B.N.R.112026	971.444	5.801.712
B.N.R.112024	659.967	121.066
B.N.R.112.027	272.738	-
B.N.R. 3319	-	9.775.630
C.C.P.Z.B. 247	32.385	106.225
C.E.R. 106/177.000	117.898	117.198
Total :	2.255.057	16.036.168
<u>Francs Belges</u>		
B.B.C. 4356275	966.885	1.066.819
<u>Shillings Ugandais.</u>		
Barclays Bank.	-	17.204,55

Remarques.

- La situation bancaire au 1er janvier, était nettement plus favorable qu'au 1er janvier 1966. Il peut être utile de signaler que la présence d'une cellule/financière auprès de l'Ambabel a considérablement amélioré les choses en facilitant les opérations.

Auparavant, l'ISAR n'était pas tenu au courant officiellement des budgets qui lui étaient alloués.

- Nous ne faisons pas apparaître le compte chez la B.N.R. du service SSS puisque celui-ci a sa gestion qui lui est propre. Il ne doit donc pas figurer dans notre état. Il est peut-être utile d'insister sur ce point car à diverses reprises on a supposé que l'ISAR profitait de ce crédit. On voit qu'il n'en est rien et en ce qui concerne le SSS, c'est plutôt ce dernier (et de loin) qui a reçu avantages de l'aide de l'ISAR.
- Le compte BNR 3319 est un compte créé en 1966 pour permettre à l'ISAR de recevoir de la Cellule Financière des libellés francs belges transformables en Frs.Rwandais ou utilisables pour les importations de matériel. Nous l'avons inscrit en Frs.Belges au taux officiel de deux pour un.

Avoirs en Caisses.

Les existences en caisses étaient :

	au 31/XII/65	au 31/XII/66
Rubona	155.680	19.573
Karama	27.381	88.470
Rwerere	18.414	2.089
Totaux	201.475 Frs.Rw.	110.132

Récapitulation totale.

Frs.Rwandais.

En banques	2.255.057	16.036.168
En caisses	201.475	110.132
Total :	2.456.532	16.146.300

Frs.Belges

:	966.885	1.066.819
Shillings Ug.	-	17.204,55 .

Remarques.

Nous n'avons plus de Frs.Burundi. Par contre, une petite réserve de shillings nous permet d'effectuer des achats urgents à Nairobi ou Kampala.

DEPENSES.

Dans les annexes au présent rapport, nous avons tout comme l'an passé établi :

- une situation détaillée des Dépenses et recettes pendant le 1er semestre de l'année.
- une situation détaillée des Dépenses et recettes pour le second semestre.
- une récapitulation des Dépenses et recettes pour le premier semestre.
- et une récapitulation générale des Dépenses et recettes pour les deux semestres et l'année entière.

Nous avons repris les mêmes imputations que dans nos prévisions budgétaires précédentes. En effet ne disposant pas d'un secrétaire-comptable il nous a paru plus utile de conserver le même plan, ce qui ne veut dire que nous désirons pas perfectionner notre comptabilité et approfondir certains détails dans le futur. Détails auxquels nous nous sommes déjà attelés.

Les éléments de nos comptes, qui devront, cela va sans dire, être vérifiés sont repris tels quels de nos livres de caisse et de banque où ils sont journalisés. Il peut y avoir des erreurs d'imputations. Ce sera le rôle de notre Secrétaire-Comptable de les examiner avant présentation à la Cour des Comptes et de les rectifier s'il y a lieu.

Quoiqu'il en soit, nous avons repris tels quels les éléments de nos livres. Les tableaux récapitulatifs permettent déjà d'obtenir une vue d'ensemble et même des précisions. On constatera que nous employons le terme "entrées" dans nos tableaux. Terme peu approprié dans certains cas. En effet il y a des recettes vraies, le plus souvent modiques, parfois plus importantes (ventes bétail et locations), par contre, les retenues pour taxes et Caisse Sociale ne sont pas des rentrées réelles puisqu'elles devront être payées aux Organismes intéressés. Un montant important vient même affecter notre compte Entrée dans le poste matériel. Il s'agit d'un encaissement reçu de l'Ambabel pour rembourser des importations que nous avons payées sur nos avoirs.

Récapitulation générale ( voir tableaux annexes ).

<u>Francs Rwandais.</u>	<u>Entrées</u>	<u>Sorties.</u>
1. Frais généraux	772.253	5.046.599
2. Matériel	8.216.612	5.516.011
3. Personnel	1.362.749	10.643.556
Total	10.351.614	21.206.166

Du total des entrées il y aurait lieu de retrancher 4.508.386 Frs.Rw. qui nous ont été remboursés par l'Ambabel. Ce montant est apparu par erreur dans nos journaux. Il devrait en fait faire partie de notre financement car il couvrirait les importations de deux exercices 1965 et 1966

que nous avons financées à partir de notre trésorerie et pour leur compte. Les entrées, avec les restrictions apportées plus haut, ne sont donc plus que de :

$$10.351.614 - 4.508.386 = 5.843.228.$$

Francs Belges.

Les rentrées Frs.Belges sont également faussées par des remboursements du Marché Commun payés tardivement pour services rendus à Karama et Périmètre 10. Les seules rentrées vraies consistent en remboursement par nos fournisseurs pour du matériel avarié ou disparu en cours d'expédition. (Matériel assuré-perdu en cours de route à Mombasa ou ailleurs.

Récapitulation générale.

<u>Francs Belges</u>	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>
Frs. Généraux	46.351	704.356
Matériel	1.051.076	1.543.702
Personnel	-	88.310
Total	1.097.427	2.336.310

Le total général de nos sorties, calculées en Francs Rwandais, représente les besoins en liquidités de l'ISAR, car les entrées constituent le plus souvent des remboursements pour des dépenses financés par l'ISAR.

Total Sorties :

Frs. Rwandais	:	21.206.166
Frs. B. x 2	:	4.672.736
		<u>25.878.902</u>

Total Entrées.

Frs. Rw.		5.843.228
Frs. B x 2.		2.194.854
		<u>8.038.082</u>

Soient :

$25.878.902 - 8.038.082 = 17.840.820$  Frs. Rw.  
chiffre qui serre d'assez près nos prévisions remises en été 1965 et que nous rappelons (17.369.050 Frs. Rw.)

Dans le tableau ci-dessous nous avons repris les entrées et les sorties, Frs. Rwandais et Frs. Belges (ramenés au taux de 2 : 1 au Fr. Rw.) et calculé les dépenses effectives par chapitre comptable.

<u>Imputations</u>	<u>Sorties</u>	<u>Entrées</u>	<u>Différence</u>
1.1. Frais de bureau	1.418.915	57.901	1.361.014
1.2. " déplac.	2.401.967	714.132	1.687.835
1.3. Magasin	2.631.985	92.020	2.539.965
1.4. Tracteurs	2.444	902	1.542
2.1. Investissements:			
	5.337.975	2.297.508	3.040.467
2.2. Machines	324.903	-	324.903
2.3. Moy. Trans.	150	-	150
2.4. Produits	2.121.155	2.896.285	775.130
2.5. Mat. Divers	819.232	616.585	202.647
3.1. Fonctionnement	1.076.546	15.500	1.061.046
3.2. Trav. ord.	9.203.495	1.284.396	7.919.099
3.3. Divers	540.135	62.853	477.282
	<u>25.878.902</u>	<u>8.038.082</u>	<u>17.840.820</u>
Imputation fictive		<u>4.508.386</u>	
		10.351.614	

Produits en pourcentage ces chiffres sont intéressants car on remarque que :

- La main d'oeuvre représente	44,4 %	du total
et les fonctionnaires	5,9 %	
soit ensembles :	50,3	
- les frais de bureau	7,6 %	
- les frais de déplacement	9,4 %	
- les investissements	17,- %	
- les magasins	14,5 %	

Parmi les produits qui accusent un profit, il faut ranger les ventes de bétail de boucherie, et divers articles ou services non négligeables tels qu'essence, électricité, légumes, fruits.

x

x

x



ENGAGEMENTS et DEPENSES par CREDITS DOCUMENTAIRES.

Dans la liste ci-après nous indiquons nos engagements et la liste des fournitures commandées en 1966 et reçues durant cette année. Nous spécifions tout d'abord les commandes de 1965 qui ont fait l'objet de remboursements à l'Ordonnateur Trésorier.

A. Payés à l'O.T. sur importations 1965.

<u>N° Ddes</u>	<u>Désignations</u>	<u>Montants</u>
15	BERG 2 jeeps Glad.	441.310 Frs.B.
18	SINDUS Mat.Dessin(1071)	6.734
25	Anglo Belgian (1093)	16.710
26	SINDUS, Climato (1100)	87.487
28	" , Phyto (1072)	176.090
29	PELLETIER, Papeterie(1113)	87.617
30	HAWKER SIDDELEY, pièces(1092)	32.283
34	DE KEYN, Peintures ( 1111)	244.873
35	FERDAF, Compresseur( 1087)	33.286
42	CONGOCHIM, Engrais et Insec- ticide (1119)	238.065
43	" " et Insec- ticide (1114)	34.190
44	NIAS, Papeterie ( 1113)	79.226
47	SIMAI	11.398
51	SINDUS (1126)	28.944
52	SINDUS (1072)	31.527
53	" (1118)	14.861
54	DRYEONDT (1124)	13.698
55	" (1124)	51.834
57	SINDUS (1120)	50.954
61	WINTJENS, Climato (1130)	9.548
Total		1.676.941

B. COMMANDES RECUES ET EN COURS D'EXECUTION DURANT L'ANNEE 1966 REGLEES VIA LA B.N.R.

3/66	SINDUS, Pompes et Tuyaux	9.221
5/66	MATERMACO, Plate assy	2.476
7/66	SINDUS, Pentomètre clisim.	3.490
8/66	CONGOCHIM, S.S.S (Engrais)	41.121
10/66	SINDUS , Outillage agricole	18.859
"	" " "	90.038
"	" " " (pour S.S.S.)	36.356
11/66	" , Access. I.K.A.	2.054

..//..

B. COMMANDES RECUES ET EN COURS D'EXECUTION DURANT L'ANNEE 1966  
REGLEES VIA LA B.N.R.

<u>N° Ddes</u>	<u>Désignations</u>	<u>Montant</u>
12/66	SINDUS, Pare-brise L.R. et bouchons	1.984
14/66	BEKA , Matelas	39.568
21/66	BELOT, Outillage agricole	1.919
22/66	SINDUS, Pièces Fordson	7,193
23/66	STELLA, Rectifieuse	17.208
25/66	COLLCHIMIE, DDT	4.383
"	" , Thiodan	6.014
"	" , Alodan	22.126
26/66	FISONS Ltd., Phyto	4.194
27/66	Off.Intern.Librairie, Abonnements	29.419
"	" " " Livres	1.908
"	" " " "	2.943
"	" " " "	930
"	" " " Abonnements	20.077
"	" " " "	72.624
28/66	WARDS , Bioplastic Labo	3.150
66/101	SINDUS, Tige piston pompe	1.106
268/66	GORSAC, Phyto	41.710
372/66	SINDUS, Pièces V.W.	3.861
379/66	" " "	2.468
369/66	" " Thames	5.967
370/66	" " Camion	10.666
378/66	" Papier Vellumoid	1.539
393/66	" Colle menuiserie	2.545
394/66	" Pièces Wagonner	1.480
408/66	" Filtres A.C.B.	7.229
416/66	COLLCHIMIE, Phyto	1.873
538/66	SINDUS, , Pap. chromatophost.	3.257
"	" " filtre Labo	1.290
578/66	" Pièces Gladiator	938
623/66	" Brûleurs Spectrophotomètre	7.758
664/66	" Pièces V.W. 1500	151
822/66	MATERMANCO, Pièces Tracteurs	2.788
827/66	SINDUS, Pièces G.M.	10.711
883/66	" " Gladiator	4.000
	Total	550.598
	Grand Total	<u><u>2.227.539</u></u>

Dans la mesure du possible nous nous efforçons de commander chez les fabricants. Nous passons par SINDUS lorsqu'il s'agit de petites quantités ou de pièces d'appareils spéciaux que les fabricants ne sont pas intéressés à livrer

DEBITEURS DIVERS.A. Litiges.

Dans le tableau ci-contre nous avons indiqué la durée des occupations des maisons I.S.A.R par des étrangers à notre Institut. Les maisons occupées par le Centre Belge de Formation des Cadres (g,h,i) et l'Université (j) ont fait l'objet de contrats de location et l'on perçoit un loyer pour elles. Rappelons que le montant des loyers est le suivant :

- petite maison près de la Centrale	7.500 Frs.Rw./mois		
- maison moyenne	10.000	"	"
- grande maison	12.500	"	"

Nos maisons sont complètement meublées. Les hôtes participent à des avantages : tarif raisonnable pour l'eau et l'électricité, les légumes et les fruits, le bois à brûler.

Nous n'avons pas prévu de loyer pour les maisons (c) et (e) occupées par des hôtes qui rendent des services à l'ISAR ( Dr. Vétérinaire GAIDON et Conseiller Forestier Minagri). Par contre les missions maraîchère et vinification et le Gr.Scolaire (Evrard) devraient faire l'objet d'une location ainsi que la (f) Monsieur Garet.

Malgré tous nos efforts, la décision du Conseil d'Administration et l'engagement signé que nous possédons, aucun versement n'a été fait à l'ISAR. Il y a là une situation anormale qu'il importe de relever. L'ISAR pour pouvoir loger un de ses agents a dû renoncer à la location de la maison occupée par l'Université et payé 10 % de son salaire en supplément à un autre agent qui a consenti à libérer une autre maison.

A titre indicatif signalons que les loyers dus s'élevaient fin 1966 à :

a/ 25 mois à 12,500 Frs.Rw. soit	312.500 Frs.Rw.
b/ 21 mois " " "	262.500 "
d/ 12 mois 10.000 " "	120.000 "
f/ 1 " 10.000 " "	10.000 "
Total :	705.000 "

A la fin de 1967 le montant dû sera de :

a/ 12 mois à 12.500	150.000
---------------------	---------

soit 855.000 Frs.Rw.

B. Dans notre rapport précédent nous avons signalé un autre litige important qui s'élève à 1.227.000 Frs.Rw. : La part du Rwanda dans le paiement des Techniciens Belges ISAR 1964 (9.000 Frs.Rw./mois et par technicien) que l'ISAR a dû effectuer sur sa propre trésorerie.

OCCUPATIONS MAISONS ISAR

par des tiers à fin 1966

	Années	Mois												Noms	Nbre de mois
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
a/	1964													Cult. maraîchères (Chinois)	25 mois
	1965														
	1966														
b/	1967													Mission Vi- nification (Chinois)	21 mois
	1965														
	1966														
c/	1965													Mr. GAIDDON B.D.P.A. Gr.Scolaire	17 mois
	1966														
	1967														
d/	1966													EVRARD Gr.Scolaire	12 mois
	1967														
e/	1966													MICHELSON Minagri	5 mois
	1967														
f/	1966													GARET F.E.D	1 mois
g/	1965													C.B.F.C.	24 mois
	1966														
	1967														
h/	1965													C.B.F.C.	12 mois
i/	1965													C.B.F.C.	12 mois
j/	1965														
														Université	9 mois

C. Le montant, des débiteurs divers s'élevait au 31/XII/1966 à 122.954 Frs.Rwandais ( voir liste ci-contre)

Par rapport à l'année précédente (199.121 Frs.Rw.) il y a nette diminution. Il s'agit de petites factures restées impayées soit par oubli du débiteur soit pour d'autres raisons. Le plus généralement après quelques rappels ces factures nous sont payées.

LISTE DES DEBITEURS DIVERS DONT LES FACTURES ETAIENT IMPAYEES  
au 31/XII/1966.

<u>N° Facture</u>	<u>Noms</u>	<u>Montants.</u>
59	Honoré - Butare	14.154
118	Service Agri, Gitarama	100
134	SAFARI, Butare	11.158
138	KAYUKU Rubona	959
141	VAN AUBEL, Rubona (irréc.)	375
154	MUGANZA S., Rubona	932
182	ISABU , Kisozi	400
189	MISAGO M. Karama	1.244
203	KAYUKU , Rubona	1.014
259	MISAGO M. Karama	536
260	Serv.Artisanat , Butare	100
265	KAYUKU Rubona	658
329	Min.Commerce, Mines et Industrie	960
330	Commune Shyanda	1.000
340	NAVEAU V. Rubona	115
572	GAKWAYA J. Rubona	210
575	S.E.Mr.BUTERA S	2.730
580	MISAGO Mathias	872
589	NAVEAU V. Rubona	1.441
638	KAGABA F. Rubona	6.750
649	NAVEAU V. Rubona	5.015
668	" " "	440
680	DE VUYST P. Rubona	135
715	SEBERA A. MUGINGA	610
716	MISAGO M. Karama	368
722	NAVEAU V. Rubona	220
733	FRANKART R.	115
734	BRION L. Rubona	438
736	Cent.Belg.Rw. Form.Cadres	264
739	KAYUKU Rubona	879

../..

LISTE DES DEBITEURS DIVERS DONT LES FACTURES ETAIENT IMPAYEES AU 31/XII/66

<u>N° Facture</u>	<u>Noms</u>	<u>Montants</u>
778	M.KASSAM Butare	6.300
784	Bourg.Commune Rusatira	9.000
798	SEBERA A. Muinga	563
799	KAYUKU Rubona	1.372
846	Miss.Chinoise Vinification	720
856	KAYUKU Rubona	2.751
	Total	122.954

STOCKS CARBURANTS LUBRIFICANTS.

Les stocks les plus importants se trouvent à Rubona. Nous laisserons P.M. les stocks existants aux inventaires de Karama, Songa, Rwerere, qui sont de peu d'importance.

RUBONA. En citerne, parc et magasins.

Essence normale	20.350 litres	374.440 Frs.
Essence super	8.700 "	171.390 "
Gasoil	38.200 "	527.160 "
Huile Rotella T.30	600 "	23.400 "
Huile 20 w/40	600 "	16.200 "
Huile S.A.E. 90	109 "	2.834 "
Huile 10 w/30	20 boîtes	700 "
Huile 2 temps	13 litres	245
Huile pont arrière	5 bidons	P.M.
Huile Talpa	1 fût	P.M.
Huile freins	13 boîtes	1.898
Graisse Spirase	1 fût	5.710
	Total	1.123.977

En valeur nos stocks sont doublés par rapport à 1965 (déc) la dévaluation étant survenue.

Stocks Magasins Produits.

Nous possédons encore 773,5 kg de café marchand d'une valeur de 17.017 Frs.Rwandais.

x

x

x

INSTITUT DES SCIENCES AGRONOMIQUES DU RWANDA.

I . S . A . R

ANNEXES

au Rapport Financier 1966 des Directeurs Généraux.

FRANCS RWANDAIS.

Dépenses et recettes du 1er semestre 1966.

Les tableaux suivants récapitulent l'ensemble des dépenses et recettes qui apparaissent aux livres de Caisse et Banques de Rubona, Rwerere, et Karama.

- 1. FRAIS GENERAUX.
- 1.1.
- 1.1.1 Frais de bureaux.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier -		78.578		
Février -		-		
Mars -		19.988		
<hr/>				
Total 1er trimestre			-	98.566
Avril -		5.122		
Mai -		92.005		
Juin -		725		
<hr/>				
Total 2e trimestre			-	97.852
<hr/>				
Total 1er semestre				196.418 =====

-X-----X-----X-

1.1.2. Frais de Bibliothèque.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier -		540		
Février -		-		
Mars -				
				<hr/>
				540
Total au 1er trimestre				
Avril -				
Mai -				
Juin -				
				<hr/>
Total 2e trimestre				-
Total 1er semestre				540
				====

---x-----x-----x---

1.1.3. Frais d'expédition

Janvier -	37.590		
Février -	899		
Mars -	5.427		
			<hr/>
Total 1er trimestre		-	43.916
Avril -	40		
Mai -	16.835		
Juin -	1.728		
			<hr/>
Total 2e trimestre		-	18.603
			<hr/>
Total 1er semestre			62.519
			=====

---x-----x-----x---

1.1.4. Frais de réparation machines.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier -		260		
Février -		-		
Mars -		7.610		
				<hr/>
Total 1er trimestre			-	7.870
Avril -			-	
Mai -			-	
Juin -			3.170	
			<hr/>	
Total 2ème trimestre			-	3.170
			<hr/>	
Total 1er semestre				11.040

---x-----x-----x---



1.1.5. Assurances.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	-		
Février	-	-		
Mars	-	418.880		
Total 1er trimestre			-	418.880
Avril	-	-		
Mai	-	71.705		
Juin	-	-		
Total 2e trimestre			-	71.705
Total 1er semestre			-	490.585 =====
	-X-----X-----X-----			

1.2. Frais de déplacement.1.2.1. Véhicules personnels.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	49.918		
Février	-	11.926		
Mars	-	8.869		
Total 1er trimestre			-	70.713
Avril	-	47.959		
Mai	-	33.245		
Juin	-	2.331		
Total 2e trimestre			-	83.535
Total 1er semestre			-	154.248 =====
	-X-----X-----X-----			

1.2.1.1. Notes de frais déplacement personnel  
hotels indemnités etc..

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	13.000		
Février	-	18.300		
Mars	-	41.883		
Total 1er trimestre			-	73.445

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Avril	-	19.905 .		
Mai	-	22.419		
Juin	-	7.778		
Total 2e trimestre			-	50.102
Total 1er semestre			-	123.547

1.2.2. Véhicules Régie ISAR.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	6.937	9.065		
Février	332.728	106.414		
Mars	-	65.759		
Total 1er trimestre			339.665	181.238
Avril	346.604	91.894		
Mai	-	-		
Juin	22.257	64.352		
Total 2e trimestre			368.861	156.246
Total 1er semestre			708.526	337.484

Les rentrées proviennent d'une part de la vente de vieux véhicules (275.000 Frs.) amortis, vente qui aurait dû apparaître à 2.11. D'autre part de factures de compte d'ordre de Karama à Périmètre 10. Il s'agit donc d'une rentrée fictive.

1.2.2.1 Pièces de rechanges.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	173		
Février	-	11.031		
Mars	520	12.936		
Total 1er trimestre			520	24.140
Avril	4.646	2.337		
Mai	-	79.318		
Juin	-	13.674		
Total 2e trimestre			4.646	95.329
Total 1er semestre			5.166	119.469

1.3. Magasins.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier -		16.957		
Février -		966		
Mars		16.573		
Total 1er trimestre			-	34.496
Avril -		1.000		
Mai -		10.442		
Juin -		1.860		
Total 2e trimestre			-	13.302
Total 1er semestre				47.798

-----x-----x-----x-----

1.3.1. Carburants et Lubrifiants.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier 7.023		5.066		
Février 1.552		34.329		
Mars 2.758		223.835		
Total 1er trimestre			11.333	263.523
Avril 3.022		100.922		
Mai 825		377.174		
Juin 7.614		28.455		
Total 2e trimestre			11.461	506.551
Total 1er semestre			22.794	769.781

-----x-----x-----x-----

1.3.2. Matériel divers (couleurs clous etc..)

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier -		1.452		
Février 26		340		
Mars 13.958		4.054		
Total 1er trimestre			13.984	5.846
Avril -		15.813		
Mai -		3.640		
Juin -		4.640		
Total 2e trimestre			-	24.093
Total 1er semestre			13.984	29.939

-----x-----x-----x-----

1.4. Tracteurs.1.4.1. Frais d'utilisation tracteurs.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	-		
Février	-	-		
Mars	-	-		
Total 1er trimestre				Néant
Avril	552	-		
Mai	-	-		
Juin	-	-		
Total 2e trimestre			552	
Total 1er semestre			552	

---x-----x-----x---

1.4.2. Frais de réparations Tracteurs.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Total du 1er trimestre				Néant
Total 1er semestre				Néant

Ce compte a été ouvert pour permettre au comptable sitôt que nous en aurons un, de pouvoir spécifier d'une manière plus détaillée les sous comptes. Actuellement les réparations exigent surtout de la main d'oeuvre et quelques pièces en stock/magasin.

---x-----x-----x---

2.1. INVESTISSEMENTS.2.111. Véhicules.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	97.858	-		
Février	-	100.000		
Mars	-	-		
Total 1er trimestre			97.858	100.000
Total 2e trimestre				Néant
Total 1er semestre			97.858	100.000

La vente des véhicules apparaissant au compte 1.22 (275.000) aurait dû être comptabilisée en 211.

---x-----x-----x---

2.12 Constructions.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	28.140		
Février	-	8.800		
Mars	-	5.250		
Total 1er trimestre			-	42.190
Avril	-	11.990		
Mai	-	62.801		
Juin	-	57.770		
Total 2e trimestre			-	132.561
Total 1er semestre				174.751

Il s'agit des coûts des matériaux engagés par Karama pour la construction d'un bâtiment social à P.10.

---x-----x-----x---

2.2. Machines.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	24.859		
Février	-	-		
Mars	-	-		
Total 1er trimestre				24.859
Avril	-	8.000		
Mai	-	120.044		
Juin	-	-		
Total 2e trimestre			-	128.044
Total 1er semestre			-	152.903

Peu de dépenses, vu le manque de liquidités, nous avons dû suspendre les demandes d'offre.

---x-----x-----x---

2.3 Moyens de transport. Pièces spéciales non définies ailleurs.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	150		
Février	-	-		
Mars	-	-		
Total 1er trimestre				150
Total 2e trimestre				Néant
Total 1er semestre			-	150

Le manque de liquidité en début d'année nous a contraint à attendre et restreindre les commandes ( voir commentaires.)

---x-----x-----x---

2.4. Produits.2.4.1. Approvisionnement produits chimiques.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	52.554		
Février	-	2.000		
Total 1er trimestre				54.554
Avril	-			
Mai	-	34.190		
Juin	-			
Total 2eme trimestre				34.190
Total 1er semestre				88.744
-----x-----x-----x-----				

2.42 Approvisionnements Phyto.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	116.986		
Février	-	-		
Mars	3.502	-		
Total 1er trimestre				3.502 116.986
Avril	-	-		
Mai	-	66.988		
Juin	-	63.000		
Total 2e trimestre				- 129.988
Total 1er semestre				3.502 246.974
-----x-----x-----x-----				

2.43 Engrais.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	-		
Février	-	-		
Mars	-	-		
Total 1er trimestre				- -
Avril	-			
Mai	-	28.250		
Juin	-	-		
Total 2e trimestre				- 28.250
Total 1er semestre				- 28.250.
-----x-----x-----x-----				

2.4.5. Approvisionnement produits pharmaceutiques.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	28.010		
Février	-	3.137		
Mars	-	-		
Total 1er trimestre			-	31.147
Avril	-	575		
Mai	-	15.031		
Juin	-	-		
Total 2eme trimestre			-	15.606
Total 1er semestre			-	<u>46.753</u>

---x-----x-----x---

2.46 Approvisionnement nourriture bétail.

Janvier	-	24.595		
Février	-	-		
Mars	-	-		
Total 1er trimestre			-	24.595
Avril	-	-		
Mai	-	67.006		
Juin	-	-		
Total 2e trimestre				67.006
Total 1er semestre			-	<u>91.601</u>

---x-----x-----x---

2.4.7. Approvisionnement vivres.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-83.645	70.855		
Février	117.724	145.608		
Mars	67.377	15.874		
Total 1er trimestre			268.746	232.337
Avril	159.927	97.923		
Mai	104.290	54.125		
Juin	119.785	131.757		
Total 2e trimestre			384.002	283.805
Total 1er semestre			652.748	<u>516.142</u>

Mouvements importants surtout pour alimenter la cantine de Karama le Bugesera manquant de vivres et produits divers.

---x-----x-----x---

2.48

Locations.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E</u>	<u>S.</u>
Janvier	8.000	-		
Février	18.500			
Mars	16.500			
Total 1er trimestre			43.000	
Avril	16.500			
Mai	-			
Juin	33.000			
Total 2e trimestre			49.500	
Total 1er semestre			92.500	

Seul le Centre Belge de Formation des Cadres paye une location  
Malgré nos efforts aucune location n'est payé par Mission Chi-  
noise: 2 maisons, groupe scolaire : 2 maisons. Université : 1 mai-  
son à partir de mai.

-----X-----X-----X-----

2.49

Ventes Produits P.E.-P.V.-Zoo.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	283.744	-		
Février	144.518			
Mars	195.582			
Total 1er trimestre			623.844	
Avril	160.772			
Mai	281.127	1.980		
Juin	199.993	58.884		
Total 2e trimestre			641.892	60.864
Total 1er semestre			1.265.736	60.864

-----X-----X-----X-----



2.50

Matériel divers non spécifié ailleurs.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	50.903	15.971		
Février	29.489	5.667		
Mars	33.069	1.795		
Total 1er trimestre			113.461	23.433
Avril	65.406	7.379		
Mai	58.032	10.618		
Juin	20.587	180		
Total 2e trimestre			144.025	18.177
Total 1er semestre			257.486	41.610

-----X-----X-----X-----

3.

PERSONNEL.Salaires et Traitements fonctionnaires, primes et allocations diverses pour dito.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E</u>	<u>S</u>
Janvier	-	61.692		
Février	2.500	71.650		
Mars	-	77.081		
Total 1er trimestre			2.500	210.423
Avril	2.000	82.261		
Mai	-	67.046		
Juin	11.000	69.330		
Total 2e trimestre			13.000	218.637
Total 1er semestre			15.500	429.060

Quelques entrées, remboursement d'avances sur traitements.

-----X-----X-----X-----

3.2. Salaires Main d'oeuvre.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	5.469	329.999		
Février	-	344.182		
Mars	25.458	277.777		
	<hr/>			
	Total 1er trimestre		30.927	951.958
Avril	12.502	326.584		
Mai	666.951	299.415		
Juin	-	318.171		
	<hr/>			
	Total 2e trimestre		679.353	944.170
	<hr/>			
	Total 1er semestre		710.280	1.896.128
	<hr/>			

Il s'agit des salaires de Rubona et Rwerere et des entrées (facture de compte d'ordre) pour le S.S.S. et surtout P.10.

-----x-----x-----x-----

3.21 Contractés primes alloc. diverses.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	2.080	75.186		
Février	37.417	112.226		
Mars	-	10.876		
	<hr/>			
	Total 1er trimestre		39.497	198.288
Avril	110.619	285.292		
Mai	1.261	95.526		
Juin	191.024	288.424		
	<hr/>			
	Total 2e trimestre		302.904	669.242
	<hr/>			
	Total 1er semestre		342.401	867.530
	<hr/>			

Il s'agit principalement des salaires de Karama.

-----x-----x-----

3.22 Journaliers + primes, allocations diverses.

Janvier	3.475	128.569		
Février	178.523	264.939		
Mars	3.519	4.094		
	<hr/>			
	Total 1er trimestre		185.517	397.602
Avril	-	228.305		
Mai	-	153.275		
Juin	-	140.126		
	<hr/>			
	Total 2e trimestre		-	521.706
	<hr/>			
	Total 1er semestre		185.517	919.308
	<hr/>			

-----x-----x-----x-----

3.3. Divers Main d'oeuvre. Avances sur traitements.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	-		
Février	10.000	7.000		
Mars	-	-		
	<hr/>			
	Total 1er trimestre		10.000	7.000
Avril	-	2.000		
Mai	-	600		
Juin	-	-		
	<hr/>			
	Total 2e trimestre			2.600
	<hr/>			
	Total 1er semestre		<u>10.000</u>	<u>9.600</u>

3.31 Pensions

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Janvier	-	-		
Février	-	-		
Mars	-	-		
	<hr/>			
	Total 1er trimestre			Néant
Avril	4.912	-		
Mai	6.428	-		
Juin	10.732	-		
	<hr/>			
	Total 2e trimestre		22.072	-
	<hr/>			
	Total 1er semestre		<u>22.072</u>	

Un versement important, fait au début de 1965, nous donne un solde créditeur à la Caisse des Pensions jusqu'au 3ème trimestre 1966.

3.32 Action Sociale

Janvier	-	4.661		
Février	-	-		
Mars	-	47.430		
	<hr/>			
	Total 1er trimestre		-	52.091
Avril	-	7.650		
Mai	-	189.233		
Juin	-	30.380		
	<hr/>			
	Total 2e trimestre		-	<u>227.263</u>
	Total 1er semestre		-	<u>279.354</u>

DEPENSES ET RECETTES DU 2e SEMESTRE 1966FRANCS RWANDAIS1. Frais généraux.

## 1.1.

1.1.1. Frais de bureau.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	16.688		
Août	-	10.525		
Septembre	-	1.305		
				<hr/>
		Total 3ème trimestre	-	28.518
Octobre	-	15.039		
Novembre	-	8.575		
Décembre	-	4.005		
				<hr/>
		Total 4ème trimestre	-	27.619
				<hr/>
		Total 2ème semestre		56.137

-----X-----X-----X-----

1.1.2. Frais de bibliothèque.

Juillet	-	-		
Août	-	-		
Septembre	-	104		
				<hr/>
		Total 3è trimestre	-	104
Octobre	-	1.490		
Novembre	-	-		
Décembre	-	-		
				<hr/>
		Total 4è trimestre	-	1.490
				<hr/>
		Total 2e	-	1.594

-----X-----X-----X-----

1.1.3. Frais d'expédition.

Juillet	-	92.502		
Août	-	4.198		
Septembre	-	14.372		
				<hr/>
		Total 3e trimestre	-	111.072
Octobre	-	27.586		
Novembre	-	2.804		
Décembre	-	24.552		
				<hr/>
		Total 4è trimestre	-	54.942
				<hr/>
		Total 2e semestre		166.014

-----X-----X-----X-----

1.1.4 Frais de réparation machines.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet -	-	240		
Août -	-	1.085		
Septembre-	-	-		
Total 3e trimestre			-	1.325
Octobre -	-	-		
Novembre-	-	-		
Décembre-	-	1.775		
Total 4e trimestre			-	1.775
Total 2e semestre			-	3.100

## 1.1.5.

Assurances.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet -	-	-		
Août -	1.670	-		
septembre	1.153	-		
Total 3e trimestre			2.823	-
Octobre	18.058			
Novembre	-	9.730		
Décembre	-	880		
Total 4e trimestre			18.058	10.610
Total 2e semestre			20.881	10.610

1.2 Frais de Déplacement.1.2.1 Véhicules personnels.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	21.509		
Août	-	30.986		
Septembre	-	37.963		
Total 3e trimestre				90.458
Octobre	-	14.112		
Novembre	-	26.833		
Décembre	-	53.404		
Total 4e trimestre				94.349
Total 2e semestre				184.807

1.2.1.1. Notes de frais déplacement.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	15.095		
Août	-	39.979		
Septembre	-	16.297		
Total 3è trimestre			-	71.371
Octobre	-	29.030		
Novembre	-	27.449		
Décembre	-	66.897		
Total 4è trimestre			-	123.376
Total 2è semestre			-	194.747
-----X-----X-----X-----				

1.2.2. Véhicules régie I.S.A.R.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	72.370		
Août	-	1.825		
Septembre	-	-		
Total 3è trimestre			-	74.195
Octobre	-	1.600		
Novembre	-	7.165		
Décembre	-	28.803		
Total 4è trimestre			-	37.568
Total 2è semestre			-	111.763
-----X-----X-----X-----				

1.2.2.1. Pièces de rechanges

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	26.665		
Août	-	41.935		
Septembre	-	261.433		
Total 3è trimestre			-	330.033
Octobre	-	6563		
Novembre	-	16.139		
Décembre	-	53.489		
Total 4è trimestre			-	76.191
Total 2è semestre			-	406.224
-----X-----X-----X-----				

1.3. Magasins.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	19.481		
Août	-	9.614		
Septembre	-	-		
<hr/>				
Total 3e trimestre			-	29.095
Octobre	-	-		
Novembre	-	-		
Décembre	-	-		
<hr/>				
Total 4e trimestre			-	
<hr/>				
Total 2e semestre			-	29.095

---X-----X-----X---

1.3.1. Carburants et lubrifiants.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	44.625		
Août	-	247.387		
Septembre	-	555.115		
<hr/>				
Total 3e trimestre				847.127
Octobre	-	542.162		
Novembre	-	45.912		
Décembre	-	61.312		
<hr/>				
Total 4e trimestre			-	649.386
<hr/>				
Total 2e semestre			-	1.496.513

1.3.2. Matériel divers.

Juillet	-	3.184		
Août	-	4.551		
Septembre	-	995		
<hr/>				
Total 3e trimestre			-	8.730
Octobre	-	8.374		
Novembre	-	813		
Décembre	-	24.710		
<hr/>				
Total 4e trimestre			-	33.897
<hr/>				
Total 2e semestre			-	42.627

---X-----X-----X-----X---

1.4 Tracteurs.1.4.1. Frais d'utilisation tracteurs.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	350	-		
Août	-	-		
Septembre	-	-		
<hr/>				
	Total 3e trimestre		350	
Octobre	-	-		
Novembre	-	-		
Décembre	-	-		
<hr/>				
	Total 4e trimestre	-	-	
<hr/>				
	Total 2e semestre		350	

-----X-----X-----X-----

1.42 Frais de réparations Tracteurs.

Ce compte n'est pas utilisé. Nous attendons un Secrétaire-Comptable pour pouvoir mieux ventiler les sous-comptes 1.4.1 et 1.4.2.

-----X-----X-----X-----

2.0. Investissements.

En octobre nous avons réglé toutes nos dettes à l'Ordonnateur Trésorier pour un montant de 2.895.053 Frs et l'Ambabel nous a réglé toutes les factures exercices 1965 et 1966 soit : 4.508.386 Frs.

soit : 3è trimestre	<u>E.</u>	<u>S.</u>
et 2e semestre	4.508.386	2.895.053

-----X-----X-----X-----

2.1.1. Véhicules.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>
Juillet	51.000	-
Total 3e trimestre	: 51.000	
Total 2e semestre	: 51.000	

-----X-----X-----X-----



2.12 Constructions.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	40.369		
Août	-	187.200		
Septembre	-	-		
Total 3e trimestre			-	227.569
Octobre	-	36.000		
Novembre	93.600			
Décembre	-	55.500		
Total 4e trimestre			93.600	91.500
Total 2e semestre			93.600	319.069
-----x-----x-----x-----				

2.2. Machines.

Néant.

-----x-----x-----

2.3. Moyens de transport - Pièces spéciales.

Néant

-----x-----x-----x-----

2.4 Produits.2.4.1. Approvisionnement produits chimiques.

3e trimestre

Néant.

Octobre :

6.790

Total 4e trimestre

6.790

Total 2e semestre

6.790

-----x-----x-----x-----

2.4.2. Approv. Phyto.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Septembre			63.000	
Total 3e trimestre			63.000	
Total 2e semestre			63.000	

-----x-----x-----x-----

2.4.3 Engrais

Néant

-----x-----x-----x-----

2.4.5. Produits pharmaceutiques.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	13.600		
		Total 3 <sup>e</sup> trimestre	-	13.600
Décembre		2.250		
		Total 4 <sup>e</sup> trimestre	-	2.250
		Total 2 <sup>e</sup> semestre		15.850

2.4.6. Nourriture bétail.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	99.890		
Août	-	152.620		
Septembre	-	-		
		Total 3 <sup>e</sup> trimestre		252.510
Octobre	-	-		
Novembre	-	-		
Décembre	100	-		
		Total 4 <sup>e</sup> trimestre	100	
		Total 2 <sup>e</sup> semestre	100	252.510

-----x-----x-----x-----

2.4.7. Approvisionnement vivres.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	73.251	35		
Août	-	133.810		
Septembre	17.955	61.454		
		Total 3 <sup>e</sup> trimestre	91.206	195.299
Octobre	54.891	-		
Nov.	3.316	2.070		
Décembre	-	41.592		
		Total 4 <sup>e</sup> trimestre	58.207	43.662
		Total 2 <sup>e</sup> semestre	149.413	238.961

-----x-----x-----x-----

2.4.8. Locations.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	1.875		
Août	-	1.694		
Septembre	-	-		
<hr/>				
Total 3e trimestre			-	3.569
Octobre	66.000	-		
Novembre	25.500	-		
Décembre	-	34.211		
<hr/>				
Total 4e trimestre			91.500	34.211
<hr/>				
Total 2e semestre			91.500	34.211

Seul le Centre de Formation paye encore la location d'une maison. Nous n'avons eu aucune suite à nos demandes auprès des Autorités pour les maisons occupées par les Missions Chinoises et le Groupe Scolaire:

-----X-----X-----X-----

2.4.9. Ventes produits.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	118.107	-		
Août	167.954			
Septembre	81.999			
<hr/>				
Total 3e trimestre			368.060	
Octobre	9.390	95.149		
Novembre	50.127	-		
Décembre	140.209	-		
<hr/>				
Total 4e trimestre			199.726	95.149
<hr/>				
Total 2e semestre			567.786	95.149

2.5. Matériel divers non spécifié ailleurs .

Juillet	73.799	-		
Août	50.397	49.462		
Septembre	14.859	5.030		
<hr/>				
Total 3e trimestre			159.055	54.492
Octobre	21.141	6.089		
Novembre	118.267	19.900		
Décembre	23.534	29.195		
<hr/>				
Total 4e trimestre			162.942	55.184
<hr/>				
Total 2e semestre			321.997	109.676

-----X-----X-----X-----

3. Personnel.3.1. Salaires et traitements fonctionnaires.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	90.045		
Août	-	200.149		
Septembre	-	82.755		
<hr/>				
	Total 3e trimestre		-	372.949
Octobre	-	140.539		
Novembre	-	80.837		
Décembre	-	53.161		
<hr/>				
	Total 4e trimestre			274.537
<hr/>				
	Total 2e semestre			647.486

-----x-----x-----x-----

3.2. Salire Main d'oeuvre.

Juillet	-	400.866		
Août	-	1.124.137		
Septembre	-	459.021		
<hr/>				
	Total 3e trimestre		-	1.984.024
Octobre	-	557.798		
Novembre	-	732.254		
Décembre	5.000	665.789		
<hr/>				
	Total 4e trimestre		5.000	1.955.841
<hr/>				
	Total 2e semestre		5.000	3.939.865

-----x-----x-----x-----

3.21 Contractés - Primes - Allocations diverses.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	93.500		
Août	-	213.731		
Septembre	-	104.572		
<hr/>				
	Total 3e trimestre		-	411.803
Octobre	-	-		
Novembre	41.198	118.545		
Décembre	-	110.993		
<hr/>				
	Total 4e trimestre		-	229.538
<hr/>				
	Total 2e semestre		41.198	641.341

-----x-----x-----x-----

3.2.2. Journaliers + Primes et allocations.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	118.128		
Août	-	157.088		
Septembre	-	248.982		
Total 3e trimestre			-	524.198
Octobre	-	54.851		
Novembre	-	173.218		
Décembre	-	170.096		
Total 4e trimestre			-	398.165
Total 2e semestre			-	922.363
-----x-----x-----x-----				

3.3. Divers Main d'oeuvres.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	1.000	15.489		
Août	-	2.180		
Septembre	-	1.072		
Total 3e trimestre			1.000	18.741
Octobre	-	809		
Novembre	-	750		
Décembre	-	-		
Total 4e trimestre			-	1.559
Total 2e semestre			1000	20.300

3.31 Pensions.

	<u>Entrées</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet	-	5.222		
Août	-	13.066		
Septembre	-	10.195		
Total 3e trimestre			-	28.453
Octobre	31	7.901		
Novembre	-	7.333		
Décembre	29.750	7.814		
Total 4e trimestre			29.781	23.048
Total 2e semestre			29.781	51.501
-----x-----x-----x-----				

3.32. Action Sociale.

	<u>Entrées.</u>	<u>Sorties</u>	<u>E.</u>	<u>S.</u>
Juillet		3.615		
Août		1.270		
Septembre		2.900		
<hr/>				
	Total 3e trimestre			7.785
Octobre	-	-		
Novembre		1.935		
Décembre		10.000		
<hr/>				
	Total 4e trimestre		-	11.935
<hr/>				
	Total 2e semestre		-	19.720

-----x-----x-----x-----

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES

FRANCS RWANDAIS EN 1966

1. Frais généraux.

1er semestre

Indices	Désignations	1er trimestre		2e trimestre		1er semestre	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
1.1.1.	Frais de bureau	-	13.619	18.510	-	18.510	13.619
1.1.2.	F. de Bibliothèque	-	-	-	1.354	-	1.354
1.1.3.	F. d'expéditions	-	94.922	-	3.763	-	98.685
1.1.4	F. répar. machines	-	-	-	19.966	-	19.966
1.1.5	Assurances	-	-	-	-	-	-
1.21	F. Dépl. vél. pers.	-	-	-	-	-	-
1.22	Régie ISAR	-	9.706	-	-	-	9.706
12.11	Notes de frais	-	-	-	50.937	-	50.937
12.21	Pièces de rechange	-	23.489	-	48.073	-	71.562
1.30	Magasins	-	1.850	-	95.843	-	97.693
1.32	Mat. divers	-	1.961	-	-	-	1.961
1.42	F. Rép. Tracteurs	-	1.222	-	-	-	1.222
		-	146.769	18.510	219.946	18.510	366.715

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES.

FRANCS RWANDAIS RN 1966.

1. Frais généraux.

1<sup>er</sup> semestre tre.

Indices	Désignations	1 <sup>er</sup> trimestre		2 <sup>e</sup> trimestre		1 <sup>er</sup> semestre	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties.
1.1.1.	Frais de Bureau	-	98.566	-	97.852	-	196.418
1.1.2.	F. de Bibliothèque	-	540	-	-	-	540
1.1.3.	F. d'expéditions	-	43.916	-	18.603	-	62.519
1.1.4.	F. réparation machines	-	7.870	-	3.170	-	11.040
1.1.5.	Assurances	-	418.880	-	71.705	-	490.585
1.2.1.	F. Déplac. véhicules personnel	-	70.713	-	83.535	-	154.248
1.2.1.1.	Notes de frais	-	73.445	-	50.102	-	123.547
1.2.2.	Régie ISAR	339.665	181.238	368.861	156.246	708.526	337.484
1.2.2.1.	Pièces de rechanges	520	24.140	4.646	95.329	5.166	119.469
1.3.0.	Magasins	-	34.496	-	13.302	-	47.798
1.3.1.	Carburants et Lubrifiants	11.333	263.230	11.461	506.551	22.794	769.781
1.3.2.	Matériel divers	13.984	5.846	-	24.093	13.984	29.939
1.4.1.	F. d'util. tracteurs	-	-	552	-	582	-
1.4.2.	F. réparations tracteurs	-	-	-	-	-	-
		365.502	1.222.880	385.520	1.120.488	751.022	2.343.368



RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES

FRANCS RWANDAIS EN 1966

2. Matériel.

1er semestre.

Indices	Désignations	1er trimestre		2e trimestre		1er semestre	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
2.1.1.	Véhicules	97.858	100.000	-	-	97.858	100.000
2.1.2.	Constructions	-	42.190	-	132.561	-	174.751
2.2.	Machines	-	24.859	-	128.044	-	152.903
2.3.	Moyens de transports	-	150	-	-	-	150
2.41	Aff. Prod. Chimiques	-	54.554	-	34.190	-	88.744
2.42	Aff. Phyto	3.502	116.986	-	129.988	3.502	246.974
2.43	Aff. Engrais	-	-	-	28.250	-	28.250
2.45	Aff. Prod. Pharmac.	-	31.147	-	15.606	-	46.753
2.46	Aff. Nourriture bét.	-	24.595	-	67.006	-	91.601
2.4.7.	Aff. Vivres	268.746	232.337	384.002	283.805	652.748	516.142
2.4.8.	Locations	43.000	-	49.500	-	92.500	-
2.4.9.	Ventes produits	623.844	-	641.892	60.864	1.265.736	60.864
2.5.	Mat. Divers	113.461	23.433	144.025	18.177	257.486	41.610
		1.150.411	650.251	1.219.419	898.491	2.369.830	1.548.742

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES

FRANCS BELGES EN 1966

1er semestre

Indices	Désignations	1 er trimestre		2e trimestre		1 er semestre	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
2.1	<u>Matériel</u>						
2.11.	Véhicules	763.525	-	-	-	763.525	-
2.12	Constructions	-	-	-	39.326	-	39.326
2.2.	Machines	-	-	-	12.500	-	12.500
2.42	Appr. phyto	-	29.719	-	39.194	-	68.913
2.45	App. Prod. Pharm.	-	4.100	-	2.451	-	6.551
2.47	App. Vivres	-	3.037	-	8.138	-	11.175
2.5	Matériel divers	18.551	14.814	-	-	18.551	14.814
	<u>Total</u>	782.076	51.670	-	101.609	782.076	153.279
3.3.	Divers M.d.O.	-	1.185	-	-	-	1.185
	<u>Total Général</u>						
1.	F. Génér...	-	146.769	18.510	219.946	18.510	366.715
2.	Matériel	782.076	51.670	-	101.609	782.076	153.279
3.	Personnel	-	1.185	4	-	-	1.185
	<u>Total</u>	782.076	199.624	18.510	321.555	800.586	521.179

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES.

FRANCS RWANDAIS EN 1966.

3. Personnel.

1er semestre.

Indices	Désignation	1 er trimestre		2e trimestre		1 er semestre	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
3.1.	Traitement Fonctionnaires	2.500	210.423	13.000	218.637	15.500	429.060
3.2.	Sal. Main d'Œuvre	30.927	951.958	679.958	944.170	710.280	1.896.128
3.2.1.	Contractés. Prim. et alloc.	39.497	198.288	302.904	669.242	342.401	867.530
3.2.2.	John. Primes et alloc.	185.517	397.602	-	521.706	185.517	919.308
3.3.	Divers M.d.C.	10.000	7.000	-	2.600	10.000	9.600
3.31	Pensions	-	-	22.072	-	22.072	-
3.32	Action Sociale	-	52.091	-	227.263	-	279.354
		268.441		1.017.329		1.285.770	4.400.980
1.	<u>Total général</u>						
2.	Frais généraux	365.502	1.222.880	385.520	1.120.488	751.022	2.343.368
3.	Matériel	1.150.411	650.251	1.219.419	898.491	2.369.830	1.548.742
	Personnel	268.441	1.817.352	1.022.729	2.583.616	1.285.770	4.400.770
		1.784.354	3.690.493	2.622.268	4.602.597	4.406.622	8.293.090

RECAPITULATION DÉPENSES ET RECETTES.

FRANCS BELGES

Année 1966.

Indices	Désignations	1er semestre		2e semestre		Total année	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties.
1.1.1.	Frais de bureau	18.510	13.619	-	371	18.510	13.990
1.1.2.	Frais de bibliothèque	-	1.364	-	26.122	-	27.486
1.1.3.	Frais d'expédition	-	98.685	-	50.052	-	148.737
1.1.4.	Frais répar. machines	-	19.966	-	-	-	19.966
1.1.5.	Assurances	-	-	-	-	-	-
1.21.	F. Dépl. véh. personnel	-	-	-	-	-	-
1.22.	Régie I.S.A.R.	-	9.706	-	31.535	-	41.241
12.21	Notes de frais	-	50.937	-	24.000	-	74.937
12.21	Pièces de rechange	-	71.562	220	197.099	220	268.661
1.30	Magasins	-	97.693	-	8.462	-	106.155
1.32	Matériel divers	-	1.961	27.621	-	27.621	1961
1.42	Répar. Tracteurs	-	1.222	-	-	-	1.222
		18.510	366.715	27.841	337.641	46.351	704.356

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES.

1. Frais Généraux

FRANCS RWANDAS

Année 1966

Indices	Désignation	1 er semestre		2e semestre		Total année 1966	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
1.1.1.	Frais bureaux	-	196.418	-	56.137	-	252.555
1.1.2.	Frais de bibliothèque	-	540	-	1.594	-	2.134
1.1.3.	Frais d'expédition	-	62.519	-	166.014	-	228.533
1.1.4.	Frais réparat.machines	-	11.040	-	3.100	-	14.140
1.1.5.	Assurances	-	490.585	20.881	10.610	20.881	501.195
1.21	F. Déplac.véh.personnel	-	154.248	-	184.807	-	339.055
1.2.11	Notes de frais	-	123.547	-	194.747	-	318.294
1.2.2.	Régie ISAR	708.526	337.484	-	111.763	708.526	449.247
1.2.2.1	Pièces rechanges	5.166	119.469	-	406.224	5.166	525.693
1.30	Magasins	-	47.798	-	29.095	-	76.893
1.3.1	Carburants et Lubrifiants	22.794	769.781	-	1.496.513	22.794	2.266.294
1.3.2.	Mat.divers	13.984	29.939	-	42.627	13.984	72.566
1.4.1.	F. d'utilis. tracteurs	552	-	350	-	902	-
1.4.2.	F. réparation tracteurs	-	-	-	-	-	-
	<b>Total</b>	<b>751.022</b>	<b>2.343.368</b>	<b>21.231</b>	<b>2.703.231</b>	<b>772.253</b>	<b>5.046.599</b>

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES.

FRANCS BELGES

## 2. Matériel.

Année 1966

Indices	Désignation	1 er semestre		2e semestre		Total année 1966	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
	<u>Matériel.</u>						
2.11	Véhicules	763.525	-	264.000	879.625	1.027.525	879.625
2.12	Constructions	-	39.326	-	5.600	-	44.926
2.2.	Machines	-	12.500	-	73.500	-	86.000
2.41	App.Prod.Chimiques	-	-	-	8.748	-	8.748
2.42	App.Phyto	-	68.913	-	89.493	-	158.406
2.45	App.Prod.Pharm.	-	6.551	-	-	-	6.551
2.47	App.Vivres	-	11.175	-	9.005	-	20.180
2.49	Ventes Produits	-	-	5.000	5.293	5.000	5.293
2.50	Mat.Divers	18.551	14.814	-	319.159	18.551	338.973
		782.076	153.279	269.000	1.390.423	1.051.076	1.543.702

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES.

FRANCS RWANDAIS

2. Matériel

Année 1966

Indices	Désignations	1 er semestre		2 e semestre		Total année 1966	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
2.0	Investissements	-	-	4.508.386	2.895.053	4.508.386	2.895.053
2.11	Véhicules	97.858	100.000	51.000	-	148.858	100.000
2.12	Constructions	-	174.751	93.600	319.069	93.600	493.820
2.2.	Machines	-	152.903	-	-	-	152.903
2.3.	Moyens de transport	-	150	-	-	-	150
2.4.1.	Approv. produits chimiques	-	88.744	-	6.790	-	95.534
2.42.	Approv. Phyto	3.502	246.974	63.000	-	66.502	246.974
2.43.	Approv. engrais	-	28.250	-	-	-	28.250
2.45	Approv. Prod. Pharmac.	-	46.753	-	15.850	-	62.603
2.46.	Approv. Nourriture bétail	-	91.601	100	252.510	100	344.111
2.47	Approv. Vivres	652.748	516.142	149.413	238.961	802.161	755.103
2.48	Locations	92.500	-	91.500	34.211	184.000	34.211
2.49.	Ventes produits	1.265.736	60.864	567.786	95.149	1.833.522	156.013
2.5.	Matériel divers	257.486	41.610	321.997	109.676	579.483	151.286
	Total	2.369.830	1.548.742	5.846.782	3.967.269	8.216.612	5.516.011

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES.

FRANCS BELGES

Année 1966

Indices	Désignations	1 er semestre		2 e semestre		Total année 1966	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties.
3.	<u>Personnel</u>						
3.2.	Sal. Main d'Oeuvre	-	-	-	8.480	-	8.480
3.3.	Div. Main d'Oeuvre	-	1.185	-	19.355	-	20.540
3.32	Action Sociale	-	-	-	59.290	-	59.290
			1.185	-	87.125		88.310
	<u>Total général</u>						
1.	Frais généraux	18.510	366.715	27.841	337.641	46.351	704.356
2.	Matériel	782.076	153.279	269.000	1.390.423	1.051.076	1.543.702
3.	Personnel	-	1.185	-	87.125	-	88.310
		800.586	521.179	296.841	1.815.189	1.097.427	2.336.368



T A B L E   D E S   M A T I E R E S

Avant propos	Page	1
Prévisions budgétaires	Page	1
Situation de trésorerie	Page	2
Avoirs bancaires	Page	2
Avoirs en Caisses	Page	3
Dépenses	Page	3
Engagements Crédits Documentaires "	"	7
Débiteurs divers	"	9
Liste débiteurs divers	"	10
Stocks Carburants et Lubrifiants "	"	11
Annexes :		
Dépenses du 1er semestre	Page	1
Dépenses du 2e semestre	Page	14
Récapitulation 1er semestre	Page	25
Récapitulation année 1966	Page	31

## FRANCS RWANDAIS.

RECAPITULATION DEPENSES ET RECETTES.

Année 1966.

3. Personnel

Indices	Désignations	1er semestre		2e semestre		Total année 1966	
		Entrées	Sorties	Entrées	Sorties	Entrées	Sorties
3.1.	Trait. Fonctionnaires	15.500	429.060	-	647.486	15.500	1.076.546
3.2.	Sal. Main d'Oeuvre	710.280	1.896.128	5.000	3.939.865	715.280	5.835.993
3.21	Contractés-Primes.Aloc.	342.401	867.530	41.198	641.341.	383.599	1.508.871
3.22	Journaliers " et alloc	185.517	919.308	-	922.363	185.517	1.841.671
3.3.	Divers Main d'Ouvrre	10.000	9.600	1.000	20.300	11.000	29.900
3.31	Pensions	22.072	-	29.781	51.501	51.853	51.501
3.32	Action Sociale	-	279.354	-	19.720	..5	299.074
	<u>Récapitulation</u>						
1.	Frais généraux	751.022	2.343.368	21.231	2.703.231	772.253	5.046.599
2.	Matériel	2.369.830	1.548.742	5.846.782	3.967.269	8.216.612	5.516.011
3.	Personne	1.285.770	4.400.980	76.979	6.242.576	1.362.749	10.643.556
	<u>Total Général.</u>	4.406.622	8.293.090	5.944.992	12.913.076	10.351.614	21.206.166

